

Swing Flex™

Swing Maxi Flex™

EN Instructions for use **RU** Инструкция по применению **HU** Használati utasítás
CS Návod k použití



**BPA
FREE**

**BPA
FREE**

Благодарим Вас за выбор молокоотсоса Swing Flex / Swing Maxi Flex. Грудное молоко – естественный выбор Вашего ребенка, но существует ряд причин и ситуаций, когда кормление грудью бывает невозможно. Более 50 лет компания Medela помогает мамам и малышам в таких ситуациях. В ходе исследований, проводимых в тесном сотрудничестве с экспертами по грудному вскармливанию, специалисты компании Medela, занимающей лидирующие позиции на рынке, разработали молокоотсосы, которые идеально подходят женщине, кормящей грудью. Для мам, которые хотят лучшего для себя и своих детей. Потому что Вы заботливая мама.

Содержание

1. Предназначение / целевая группа — противопоказания	37
2. Значения символов	38
3. Важная информация по технике безопасности	41
4. Описание изделия Swing Flex	42
5. Описание изделия Swing Maxi Flex	43
6. Очистка	44
6.1 Краткая информация об очистке	44
6.2 Разборка	45
6.3 Мойка	46
6.4 Дезинфекция	46
6.5 Очистка трубки	47
6.6 Чистка мотора	47
7. Подготовка к сцеживанию	48
7.1 Работа от сети	48
7.2 Работа от батарей	48
7.3 Сборка комплекта для сцеживания	50
8. Сцеживание	52
8.1 Swing Flex — подготовка к одинарному сцеживанию	52
8.2 Swing Maxi Flex — подготовка к одинарному сцеживанию	52
8.3 Swing Maxi Flex — подготовка к двойному сцеживанию	54
8.4 Swing Maxi Flex — подготовка к сцеживанию без участия рук с помощью бюстье Easy Expression	56
8.5 Сцеживание	58
9. Хранение и размораживание грудного молока	60
9.1 Хранение	60
9.2 Замораживание	60
9.3 Размораживание	60
10. Устранение неисправностей	61
11. Гарантия/Утилизация	62
12. Запасные части и принадлежности	63
12. Запасные части и принадлежности	64
13. ЭМС / техническое описание	65
14. Технические характеристики	66

1. Предназначение / целевая группа — противопоказания



37

Предназначение и показания к применению молокоотсосов

Молокоотсосы предназначены для сцеживания грудного молока кормящими мамами, находящимися в роддоме или дома. Молокоотсосы используются для облегчения симптомов застоя путем сцеживания молока. Молокоотсосом менее болезненно сцеживаться при трещинах сосков, также они помогают формировать плоские или втянутые соски. Кроме того, молокоотсосы позволяют кормить грудным молоком детей, которые не могут сосать грудь в силу различных причин, таких как проблемы с захватом груди, расщелина неба, недоношенность.

Целевая группа / пользователи

Кормящие женщины любого возраста. Многие женщины считают удобным применять молокоотсос для сцеживания и хранения грудного молока, когда они выходят на работу, отправляются в путешествие или по иной причине разлучаются со своим ребенком. Женщины с удовольствием узнают о том, что молокоотсос можно использовать в дополнение к грудному вскармливанию, а некоторые молокоотсосы воспроизводят ритм сосания малыша.

Противопоказания

Известных противопоказаний к использованию молокоотсоса Swing Flex / Swing Maxi Flex нет.

2. Значения символов

Предупреждающий символ указывает на рекомендации по технике безопасности. Несоблюдение этих инструкций может привести к травмированию пользователя или повреждению молокоотсоса!

В сочетании со следующими словами предупредительный символ расшифровывается таким образом:



Внимание!

Угроза серьезной травмы или смерти.



Примечание

Угроза материального ущерба.



Предупреждение

Угроза незначительной травмы.



Информация

Полезная или важная информация, не имеющая отношения к технике безопасности.

Символы на упаковке



Данный материал подлежит утилизации/переработке.



Картонная упаковка.



Устройство следует защищать от прямых солнечных лучей.



Устройство имеет хрупкую конструкцию, требующую бережного обращения.



Ограничения по температуре воздуха в ходе эксплуатации, транспортировки и хранения устройства.



Ограничения по влажности воздуха в ходе эксплуатации, транспортировки и хранения устройства.



Ограничения по атмосферному давлению в ходе эксплуатации, транспортировки и хранения устройства.



Устройство следует беречь от влаги.



Упаковка содержит материалы, предназначенные для контакта с пищевыми продуктами (согласно Регламенту 1935/2004).



Уникальный глобальный номер товара (GTIN) GSI.



Устройство запрещено утилизировать вместе с несортированными бытовыми отходами (только в странах ЕС).



Следовать инструкциям по применению.

Символы на устройстве



Следовать инструкциям по применению.



Соответствие основным требованиям Директивы Совета ЕС 93/42/ЕЕС от 14 июня 1993 г. в отношении медицинского оборудования.



Ссылка на изготовителя.



Устройство запрещено утилизировать вместе с несортированными бытовыми отходами (только в странах ЕС).



Соответствие дополнительным, действующим в США и Канаде, требованиям техники безопасности в отношении медицинского электрооборудования.



Изделие типа BF.



Серийный номер устройства, присвоенный изготовителем.



Место расположения аккумуляторной батареи.

IP22

Защита от проникновения инородных твердых предметов и от вредного воздействия в связи с попаданием воды.



Дата изготовления (четыре цифры года и две цифры месяца).

Символы на сетевом адаптере



Сетевой адаптер представляет собой устройство класса II.



Устройство прошло сертификацию в Системе обязательной сертификации Китая.



Сетевой адаптер предназначен исключительно для применения внутри помещений.



Соответствие требованиям техники безопасности США и Канады.



Соответствие требованиям Федерального комитета по связи.



Полярность разъема питания пост. тока.



Этот знак CE указывает на соответствие директиве по низковольтному оборудованию и электромагнитной совместимости.



Устройство запрещено утилизировать вместе с несортированными бытовыми отходами (только в странах ЕС). Сплошная черта означает, что сетевой адаптер выпущен в продажу после 13 августа 2005 г.



Соответствие требованиям в отношении энергосберегающего потребления.



Переменный ток.



Постоянный ток.



Соответствие требованиям в отношении энергосберегающего потребления.



Проведена успешная проверка сетевого адаптера.



Защищенный от короткого замыкания изолирующий защитный трансформатор.



Защита прав потребителей Сингапура.



Электронное устройство включает в себя трансформатор (-ы) и электронную (-ые) схему (-ы), преобразует электрическую энергию в выходную мощность или мощности.



Соответствие требованиям N5586 Австралии / Новой Зеландии (знак соответствия нормативным требованиям).



Соответствие требованиям PSE (Япония, Закон об электромагнитной совместимости и безопасности материалов).

IP20

Защита от проникновения инородных твердых предметов и от вредного воздействия в связи с попаданием воды.

3. Важная информация по технике безопасности



Несоблюдение данных инструкций / рекомендаций по технике безопасности может подвергнуть пользователя опасности при использовании устройства. Изготовитель может вносить технические изменения в конструкцию устройства.

Устройство



Опасность поражения электрическим током! Берегите устройство от влаги! Не погружайте устройство в воду или другие жидкости!



Берегите мотор от прямых солнечных лучей.



Эксплуатационный ресурс молокоотсоса Swing Flex составляет 275 часов.



Эксплуатационный ресурс молокоотсоса Swing Maxi Flex составляет 250 часов. Срок службы составляет 2 года.



Молокоотсос Swing Flex / Swing Maxi Flex не является термостойким: держите его вдали от батарей отопления и открытого огня.



Никогда не используйте поврежденное устройство! Замените поврежденные или изношенные детали.



Ремонт устройства может осуществлять только авторизованная сервисная служба. Самостоятельный ремонт запрещен! Внесение изменений в конструкцию устройства запрещено.

Эксплуатация устройства от сети



Отсоединение устройства от сети производится только путем извлечения сетевого адаптера из розетки.



Держите сетевой адаптер вдали от горячих поверхностей.



Не притрагивайтесь к электрическому прибору, если он упал в воду. Немедленно отключите его от сети.



Подключенный к сети молокоотсос не должен оставаться без присмотра.

Эксплуатация устройства



Используйте молокоотсос Swing Flex / Swing Maxi Flex только по прямому назначению, описанному в данной инструкции.



Во время сцеживания без участия рук запрещено управлять транспортным средством.



Не используйте молокоотсос Swing Flex / Swing Maxi Flex во время принятия ванны или душа.



При эксплуатации молокоотсоса Swing Flex / Swing Maxi Flex в присутствии детей необходим постоянный контроль.



Не пользуйтесь молокоотсосом Swing Flex / Swing Maxi Flex во время сна или подготовки ко сну.



В случае возникновения проблем или болевого синдрома проконсультируйтесь с наблюдающим врачом или консультантом по грудному вскармливанию.



Данное изделие предназначено только для персонального использования. Использование изделия двумя и более лицами может быть сопряжено с риском для здоровья.



Портативные и мобильные устройства частотной радиосвязи могут создавать помехи при работе молокоотсоса Swing Flex / Swing Maxi Flex.



Запрещена эксплуатация электрического устройства с поврежденным электрическим шнуром или вилкой, а также в случае его некорректной работы, наличия механических повреждений или попадания в воду.

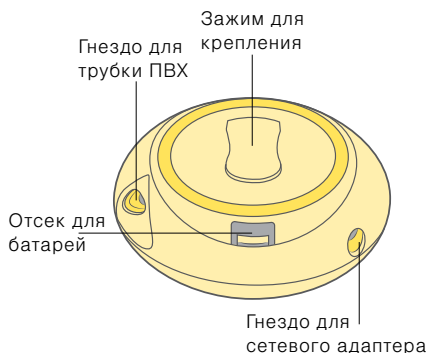
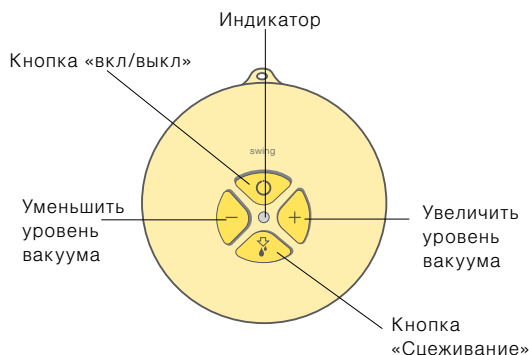
4. Описание изделия Swing Flex

Swing Flex — одинарный электрический молокоотсос с технологией двухфазного сцеживания

Мотор — 1 шт.:

артикул 600.0975

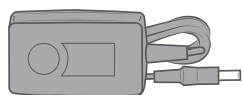
запасная часть 099.0015



Воронки:

● 1 шт. x 21 мм (артикул 101035239)

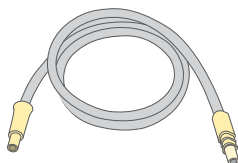
● 1 шт. x 24 мм (артикул 101035240)



Сетевой адаптер — 1 шт.

	Артикул	Запасная часть
Euro 4,8 В	201.1055	099.0016
UK 4,8 В	201.1056	099.0017
AUS/NZ 4,8 В	201.1057	099.0018
CN 4,8 В	201.1058	099.0276
USA/JP 4,8 В	201.1059	101033542

Трубка Swing Flex — 1 шт.
Артикул 201.1079
Запасная часть 101034002



Перечень имеющихся в ассортименте запасных частей и принадлежностей приведен на стр. 12.

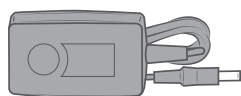
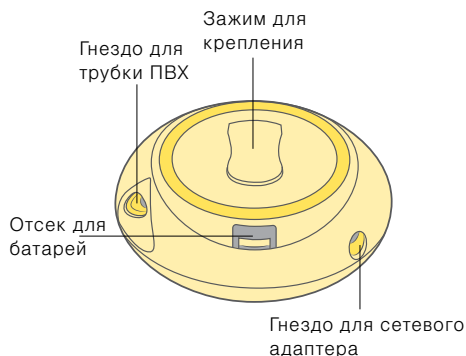
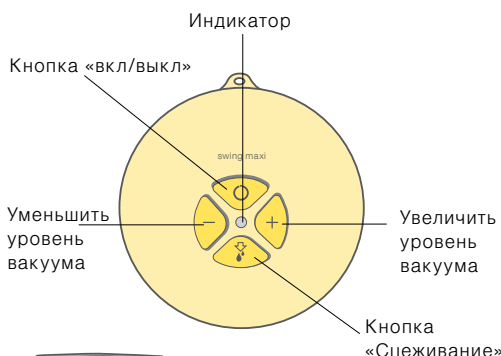
5. Описание изделия Swing Maxi Flex

Swing Maxi Flex — двойной электрический молокоотсос с технологией двухфазного сцеживания

Мотор — 1 шт.:

артикул 200.4932

запасная часть 099.0270



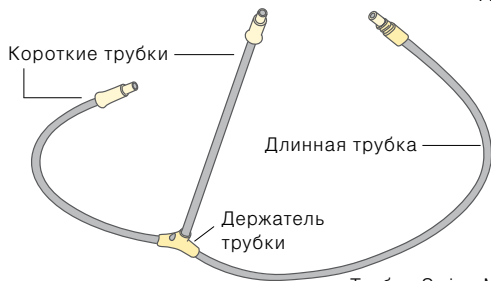
Сетевой адаптер — 1 шт.

	Артикул	Запасная часть
Euro 12 В	201.1146	099.0271
UK 12 В	201.1147	099.0272
US/JP 12 В	201.1148	101033543
AUS/NZ 12 В	201.1149	099.0273
CN 12 В	101032865	099.0274

Воронки:

● 2 шт. x 21 мм (артикул 101033239)

● 2 шт. x 24 мм (артикул 101035240)



Трубка Swing Maxi Flex — 1 шт.

Артикул 201.1087

Запасная часть 101034003

6. Очистка

6.1 Краткая информация об очистке

Мойка и дезинфекция являются разными процедурами. В целях Вашей безопасности, защиты Вашего ребенка и сохранения работоспособности молокоотсоса эти процедуры следует выполнять по отдельности.

Мойка — очистка поверхностей частей путем физического удаления загрязнений.

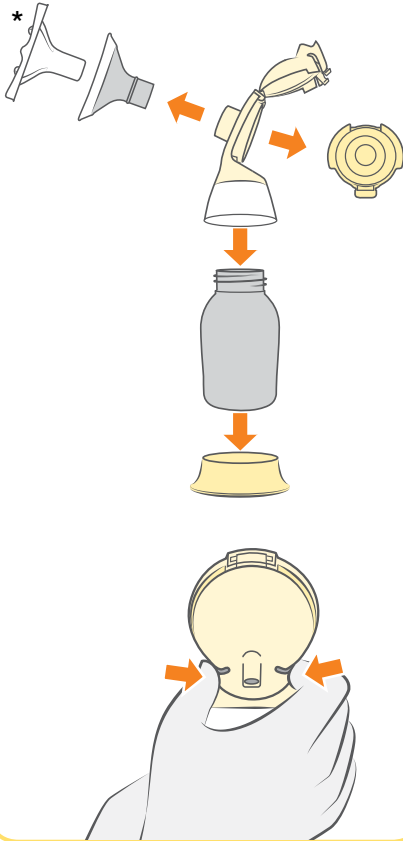
Дезинфекция — уничтожение живых организмов, таких как бактерии или вирусы, которые могут присутствовать на поверхностях частей.

44

	Воронка (-и)	Коннектор и мембрана	Бутылочки и крышки
Когда необходима очистка			
Перед 1-м использованием	6.3 мойка 6.4 дезинфекция	6.2 разборка 6.3 мойка 6.4 дезинфекция	6.2 разборка 6.3 мойка 6.4 дезинфекция
После каждого использования	6.3 мойка	6.3 мойка	6.3 мойка
Один раз в день	6.4 дезинфекция	6.4 дезинфекция	6.4 дезинфекция

	Трубка	Мотор
Когда необходима очистка		
По мере необходимости	см. раздел 6.5	см. раздел 6.6

6.2 Разборка



- ! Перед первым использованием снимите и утилизируйте защитное покрытие* с воронки.
- ! Разберите комплект для сцеживания на отдельные детали (воронка, коннектор, мембрана, бутылочка для молока).
- ! Откройте заднюю крышку коннектора, нажав на защелкивающиеся крепления.
- ! Проверьте все детали на предмет повреждений.
- ! Замените поврежденные или изношенные детали.



Предупреждение

- ! Не распыляйте и не наливайте жидкости на молокоотсос.
- ! Для очистки используйте исключительно воду, пригодную для питья.
- ! Во избежание засыхания остатков молока и размножения бактерий сразу же после эксплуатации молокоотсоса следует разобрать и промыть все детали устройства, контактирующие с грудью и грудным молоком.
- ! Не используйте для очистки трубки пакеты для стерилизации в микроволновой печи Quick Clean.
- ! Отключите молокоотсос от сети перед очисткой мотора.



Примечание

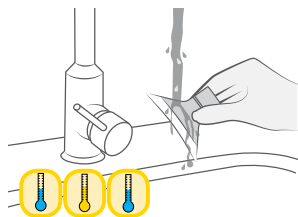
- ! Комплект для сцеживания не требует технического обслуживания.
- ! В ходе очистки старайтесь не повредить детали комплекта для сцеживания.
- ! Не используйте грудное молоко, если бутылочки или компоненты повреждены.

6. Очистка

6.3 Мойка

Перед первым использованием и после каждого применения

Раковина



1. Ополосните все детали в холодной чистой питьевой воде (около 20 °С).
2. Промойте детали обильным количеством мыльной теплой воды (около 30 °С). Используйте доступные на рынке жидкие моющие средства, предпочтительно не имеющие искусственных ароматизаторов и красителей (рН-нейтральные).
3. Промывайте детали в холодной чистой воде, пригодной для питья, в течение 10–15 секунд (около 20 °С).
Высушите после промывания.

или

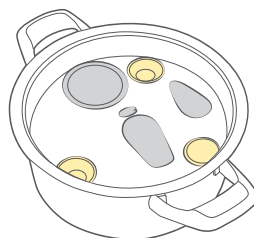
Посудомоечная машина

Размещайте все детали, кроме трубки, на верхней полке или в отделении для ножей. Используйте доступные на рынке средства для мытья посуды. Высушите после промывания.

6.4 Дезинфекция

Перед первым использованием и один раз в день

Варочная панель



Полностью залейте все детали, кроме трубки, водой и прокипятите в течение по меньшей мере 5 минут. Высушите после дезинфекции.

или

Микроволновая печь



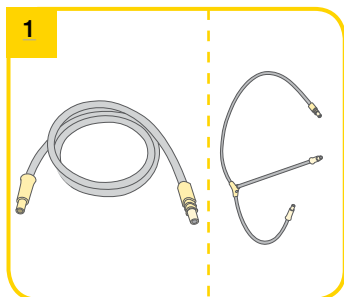
Используйте пакеты для стерилизации в микроволновой печи Quick Clean* согласно инструкции. Высушите после дезинфекции.

* Принадлежности, доступные для заказа: см. раздел 12. Дополнительную информацию можно получить на сайте www.medela.ru.

Сушка

Протрите детали чистым полотенцем или поместите их на чистое полотенце для высыхания. Поместите чистые детали в чистый пакет для хранения или в чистое место. Не храните влажные детали в герметичном контейнере или пакете. Очень важно, чтобы детали полностью высохли.

6.5 Очистка трубки



! Видимых остатков нет

Очистка не требуется.

! Имеются видимые остатки

1. Ополосните трубку в прохладной воде.
2. Промойте трубку в теплой мыльной воде.
3. Ополосните трубку в чистой воде.
4. Встряхните, чтобы удалить оставшиеся капли воды.
5. Оставьте ее в подвешенном состоянии до полного высыхания.

Не подвергайте трубку дезинфекции.

6.6 Чистка мотора



Для того чтобы очистить мотор, протрите его корпус **чистой** влажной (не мокрой) салфеткой. Можно использовать воду, пригодную для питья, и обычное жидкое моющее средство или неабразивное моющее средство.



Примечание

- ! В случае промывки отдельных деталей комплекта для сцеживания в посудомоечной машине есть вероятность их обесцвечивания под воздействием пищевых пигментов. На функциональность устройства это не влияет.
- ! Мембрана на коннекторе не позволяет молоку затекать в трубку, однако рекомендуется проверять трубку после каждого сцеживания на наличие видимых остатков. При наличии видимых остатков в трубке следуйте инструкциям, описанным в разделе 6.5.

7. Подготовка к сцеживанию



Внимание!

I Работа от сети:

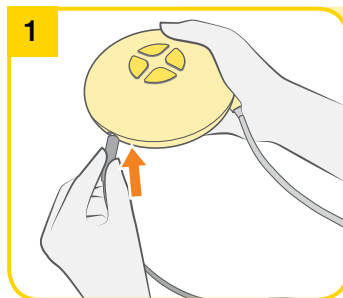
- Выполняйте действия в **точной** последовательности, указанной ниже.
- I Используйте только сетевой адаптер, входящий в комплект молокоотсоса Swing Flex / Swing Maxi Flex.
- I Убедитесь в том, что напряжение сетевого адаптера соответствует напряжению сети.



Информация

- I Молокоотсос Swing Flex / Swing Maxi Flex может работать от батарей или от сети.
- I **Работа от батарей:**
Нет необходимости извлекать батареи при работе устройства от сетевого адаптера.
- I Регулярно проверяйте состояние батарей в моторе.
- I Если молокоотсос Swing Flex / Swing Maxi Flex не планируется использовать длительное время, следует вынуть батареи из отсека.
- I Заряда батарей хватает на 4–6 сцеживаний (время сцеживания около 1,5 часа).

7.1 Работа от сети



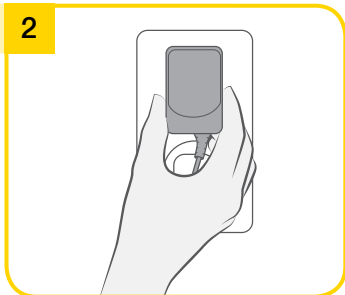
Подключите шнур сетевого адаптера к мотору.

7.2 Работа от батарей



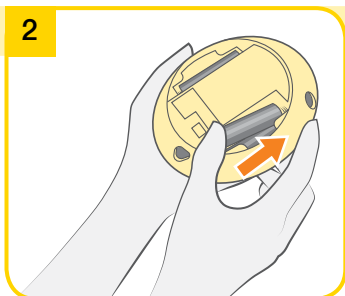
Откройте крышку отсека для батарей на задней панели устройства в направлении стрелки.

2



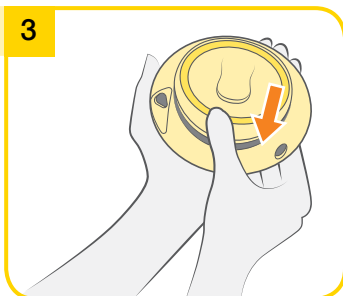
Подключите адаптер к сетевой розетке. Мотор готов к работе.

2



Для Swing Flex вставьте четыре щелочные батареи AA Mignon LR6. Для Swing Maxi Flex вставьте шесть батарей AAA Micro 1,5 В.

3



Закройте отсек для батарей. Молокоотсос готов к эксплуатации с использованием батарей.

7. Подготовка к сцеживанию



Предупреждение

- Тщательно вымойте руки с мылом (в течение минимум одной минуты), прежде чем прикасаться к груди и деталям молокоотсоса. Вытрите руки чистым полотенцем или одноразовым бумажным полотенцем.
- Кроме того, бутылочки и составные части могут быть повреждены в результате неправильного обращения, например, в случае падения, при слишком плотном закручивании или опрокидывании.
- Будьте осторожны при работе с бутылочками и составными частями.



Примечание

- Используйте только оригинальные аксессуары Medela.
- Присоединяя и отсоединяя трубку, держите ее за муфту.
- Перед использованием все компоненты молокоотсоса должны быть полностью сухими.

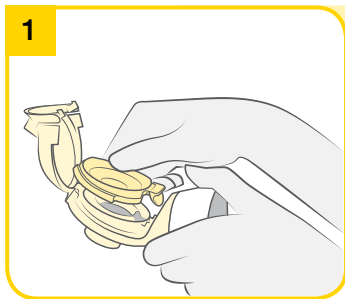


Информация

- Аккуратно выполните все действия и соберите комплект для сцеживания правильно. В противном случае может быть нарушено образование вакуума.

7.3 Сборка комплекта для сцеживания

1



Проверьте детали комплекта для сцеживания на предмет износа или повреждения и при необходимости замените их.

Перед сборкой комплекта для сцеживания убедитесь, что очистка деталей выполнена в соответствии с разделом 6.

Аккуратно вставьте мембрану в коннектор так, чтобы защелкивающееся крепление было направлено в отверстие коннектора.

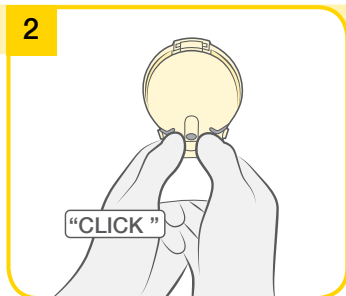
Убедитесь, что мембрана образует уплотнение по краям коннектора.

4



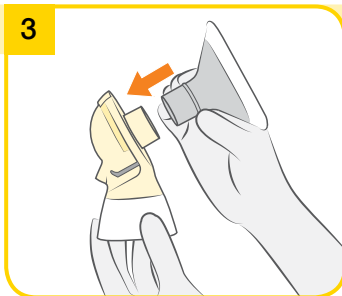
Прикрутите бутылочку к соединителю.

2



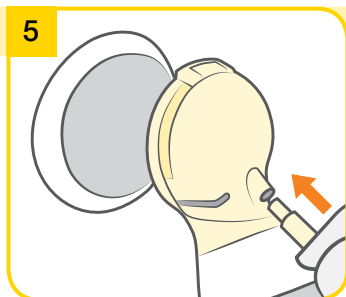
Закройте крышку коннектора так, чтобы раздался щелчок.

3



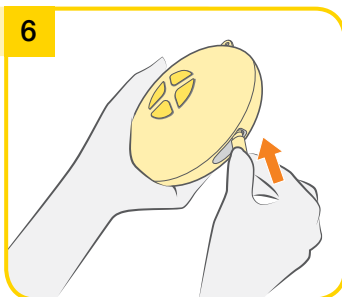
Вставьте воронку в коннектор.

5



Вставьте трубку в соответствующее отверстие в крышке коннектора.

6



Вставьте другой конец трубки в мотор.

8. Сцеживание



Предупреждение

I Этап 2 (разделы 8.1, 8.2, 8.3):

- I Изделие поставляется с воронками двух размеров 21 мм и 24 мм.
- I Ответьте на следующие вопросы, чтобы понять, подойдут ли Вам имеющиеся размеры воронок:
 - I Трение соска о стенки туннеля вызывает дискомфорт?
 - I В туннель втягивается большая часть ткани ареолы?
 - I Вы заметили покраснение?
 - I Сосок или ареола белеют?
- I После сцеживания грудного молока Вы чувствуете, что в груди еще осталось молоко?

Если хотя бы на один из этих вопросов Вы ответили «ДА», Вам следует подобрать другой размер воронки, следуя инструкциям на сайте: www.medela.ru.

Если Вы все же не уверены, что выбрали правильный размер воронки, проконсультируйтесь с наблюдающим врачом или консультантом по грудному вскармливанию.

См. брошюру «Выбор размера воронки Medela».



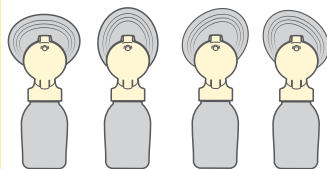
Примечание

I Этап 3 (разделы 8.1, 8.2, 8.3):

- Не держите комплект для сцеживания за бутылочку. Это может привести к закупорке молочных протоков и застою молока в молочных железах.

8.1 Swing Flex — подготовка к одинарному сцеживанию

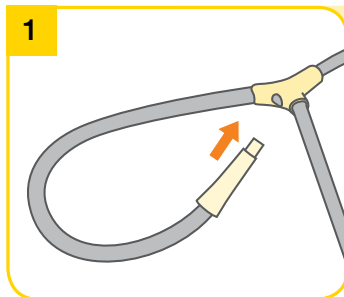
1



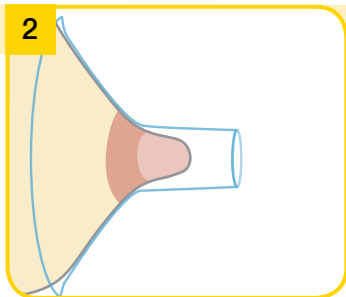
Овальную воронку можно поворачивать на 360° и располагать в наиболее комфортном для Вас положении.

8.2 Swing Maxi Flex — подготовка к одинарному сцеживанию

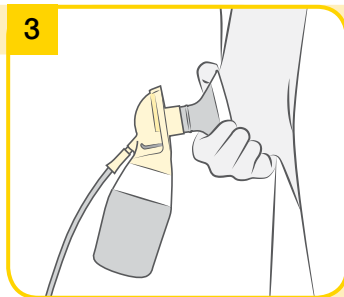
1



Вставьте неиспользуемую короткую трубку в держатель трубок.

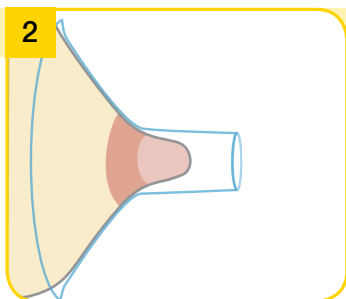


Приложите воронку к груди таким образом, чтобы сосок располагался точно по **центру** туннеля.

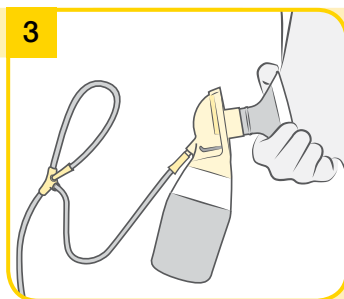


Удерживайте воронку на груди большим и указательным пальцами. Поддерживайте грудь ладонью.

Подробная информация о сцеживании приведена в разделе 8.5.



Приложите воронку одной бутылочки к первой груди таким образом, чтобы сосок располагался точно по **центру** туннеля.



Удерживайте воронку на груди большим и указательным пальцами. Поддерживайте грудь ладонью.

Подробная информация о сцеживании приведена в разделе 8.5.

8. Сцеживание



Предупреждение

1 Этап 2 (раздел 8.3):

- Тщательно вымойте руки с мылом (в течение минимум одной минуты), прежде чем прикасаться к груди, чистому комплекту молокоотсоса и чистому комплекту для сцеживания. Вытрите руки чистым полотенцем или одноразовым бумажным полотенцем.
- Не держите комплект для сцеживания за бутылочку. Это может привести к закупорке молочных протоков и застою молока в молочных железах.

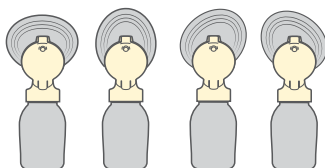


Информация

- Двойное сцеживание экономит время и повышает энергетическую ценность молока.

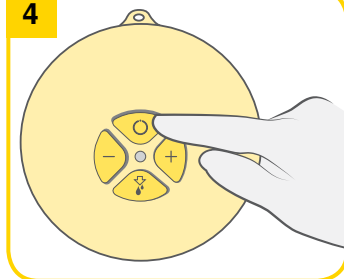
8.3 Swing Maxi Flex — подготовка к двойному сцеживанию

1



Овальную воронку можно поворачивать на 360° и располагать в наиболее комфортном для Вас положении.

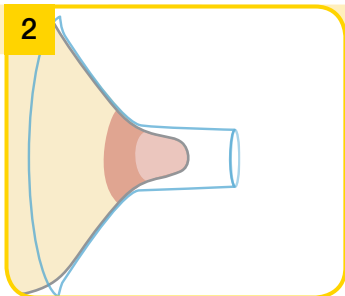
4



Включите молокоотсос, нажав



2



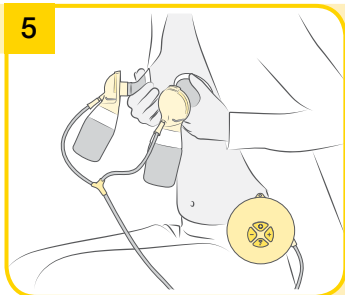
Приложите воронку к груди таким образом, чтобы сосок располагался точно по **центру** туннеля.

3



Удерживайте воронку на груди большим и указательным пальцами. Поддерживайте грудь ладонью.

5



Подробная информация о сцеживании приведена в разделе 8.5.

Приложите вторую воронку к груди таким образом, чтобы сосок располагался точно по **центру** туннеля.

8. сцеживание

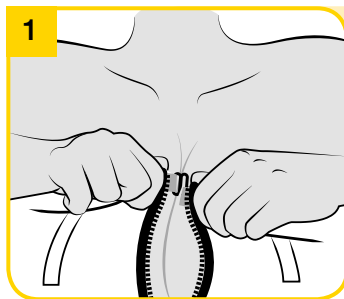


Примечание

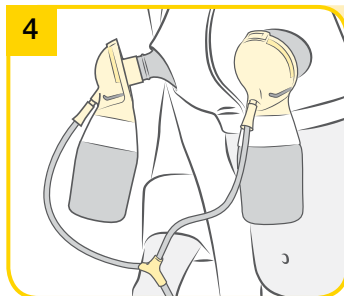
Бюстье Easy Expression приобретается отдельно. Дополнительную информацию можно получить на сайте www.medela.ru.

56

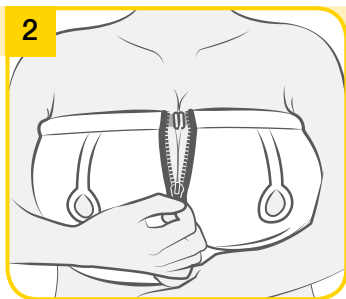
8.4 Swing Maxi Flex — подготовка к сцеживанию без участия рук с помощью бюстiere Easy Expression



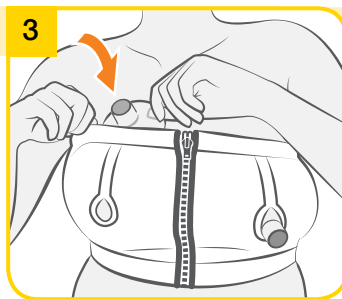
Наденьте бюстiere Easy Expression и застегните его с помощью крючка в верхней части.



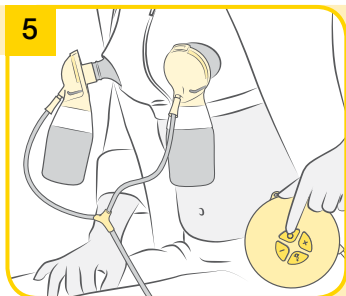
Подсоедините собранный комплект для сцеживания к воронкам.



Оставьте молнию слегка расстегнутой.



Приложите воронку к груди под бюстье таким образом, чтобы сосок располагался точно по **центру** туннеля воронки.



Подробная информация о сцеживании приведена в разделе 8.5.

Начинайте процесс сцеживания.

8. сцеживание



Предупреждение

Если выделяется мало молока либо оно не выделяется вовсе, а также при болезненном сцеживании обратитесь к наблюдающему врачу или консультанту по грудному вскармливанию.



Примечание

По завершении сцеживания обязательно отключите молокоотсос Swing Flex / Swing Maxi Flex от сети.

Заполняйте бутылочку только до отметки «150 мл».



Информация

Если молокоотсос Swing Flex / Swing Maxi Flex включен в течение 30 минут, и при этом не производится никаких действий, он автоматически выключается.

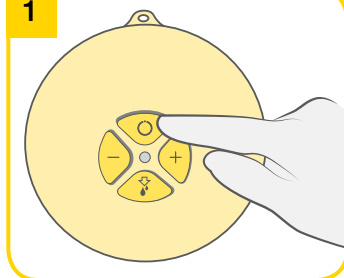
Во время сцеживания не допускайте перекручивания трубок.


В следующей таблице приведены различные состояния индикатора:

Горит	Вкл.
Не горит	Выкл.
Медленно ритмично мигает	Фаза стимуляции
Постоянно горит	Фаза сцеживания
Быстро мигает	Мин/макс уровень вакуума

8.5 Сцеживание

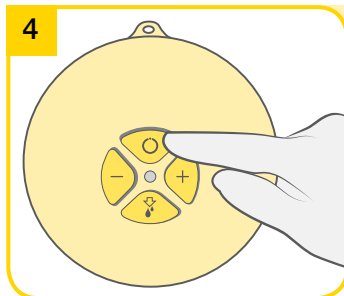
1




Включите молокоотсос, нажав .

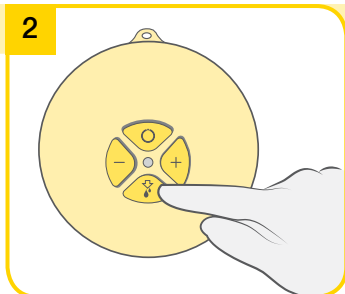
→ Фаза стимуляции длится до двух минут. Затем устройство автоматически переключается в фазу сцеживания.


4



Отключите молокоотсос, нажав .

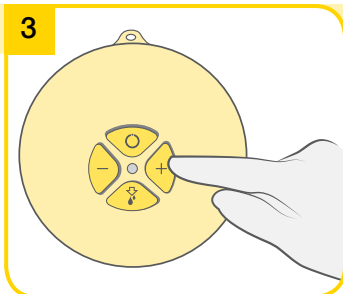
2





Если молоко начинает течь до завершения фазы стимуляции, нажмите кнопку  для переключения устройства в фазу сцеживания.

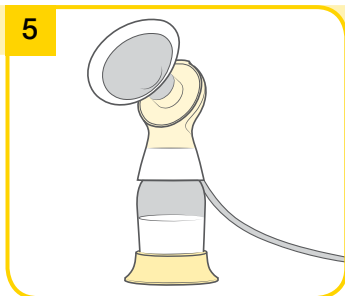
→ Убедитесь, что молоко течет в бутылочку должным образом.

3



Максимально комфортный уровень вакуума можно настроить на любой фазе. Максимально комфортный уровень вакуума: с помощью кнопки  увеличивайте уровень вакуума до появления легких неприятных ощущений. Нажмите , чтобы немного ослабить уровень вакуума до исчезновения неприятных ощущений.

5



Используйте специальную подставку для бутылочки, чтобы избежать ее опрокидывания.

6



Закройте бутылочку крышкой. Следуйте указаниям раздела 9 «Хранение и размораживание грудного молока».

Выполните очистку, как описано в разделе 6.

9. Хранение и размораживание грудного молока

9.1 Хранение

Инструкции по хранению свежесцеженного грудного молока (для здоровых доношенных детей)

Комнатная температура 16–25 °C (60–77 °F)	Холодильник 4 °C (39 °F) или ниже	Морозильная камера -18 °C (0 °F) или ниже	Грудное молоко, размороженное в холодильнике
Оптимально до 4 часов	Оптимально до 3 дней	Оптимально до 6 месяцев	При комнатной температуре: до 2 часов
*До 6 часов для молока, сцеженного в очень чистых условиях	*До 5 дней для молока, сцеженного в очень чистых условиях	*До 9 месяцев для молока, сцеженного в очень чистых условиях	Холодильник: до 24 часов Повторно не замораживать!

*Инструкции по сцеживанию молока в очень чистых условиях:

Перед сцеживанием грудного молока необходимо вымыть руки водой с мылом или обработать спиртовым антисептиком для рук. Части молокоотсоса, бутылочки и место, где будет проводиться сцеживание, должны быть чистыми. Грудь и соски не нужно мыть перед сцеживанием.

Данные инструкции по хранению и размораживанию грудного молока носят рекомендательный характер. За дополнительной информацией обратитесь к наблюдающему врачу или консультанту по грудному вскармливанию.

Храните грудное молоко в наиболее холодном месте холодильника (в задней части стеклянной полки над отсеком для овощей).

9.2 Замораживание

Замораживайте сцеженное грудное молоко в пластиковых бутылочках или в пакетах для хранения грудного молока. Не заполняйте бутылочки или пакеты более чем на 3/4, чтобы оставить место для возможного расширения жидкости.

Отмечайте на этикетке бутылочек или пакетов дату сцеживания и объем сцеженного молока.

Пластиковые бутылочки и составные части могут стать хрупкими в результате заморозки и разбиться при падении.

Не используйте грудное молоко, если бутылочки или компоненты повреждены.

9.3 Размораживание



Предупреждение

Не размораживайте и не подогревайте грудное молоко в микроволновой печи или в емкости с кипящей водой. Только так можно сохранить все важные компоненты молока и предотвратить ожоги.

Для сохранения компонентов грудного молока размораживайте его, оставив на ночь в холодильнике. Можно также поместить бутылочку или пакет с молоком в теплую воду (макс. 37 °C/98,6 °F).

Слегка взболтайте молоко в бутылочке или в пакете, чтобы отделившийся жир соединился с остальными компонентами. Не встряхивайте и не перемешивайте молоко.

10. Устранение неисправностей

Неисправность	Решение
Не работает мотор	Убедитесь в подаче питания. Проверьте расположение батарей в отсеке.
Ухудшение или отсутствие сцеживания	Убедитесь, что мембрана чистая и не имеет повреждений. Убедитесь, что мембрана правильно присоединена к коннектору. Проверьте все соединения. Убедитесь, что концы трубки на тыльной стороне коннектора и в гнезде корпуса мотора молокоотсоса вставлены плотно. Во время сцеживания не допускайте перекручивания трубок. Убедитесь, что воронка плотно прилегает к груди.
Конденсат в трубке	Очистите трубку в соответствии с инструкциями, приведенными в разделе 7.5. Встряхните трубку, чтобы удалить капли воды.
Намокание устройства	Отключите сетевой адаптер от розетки. Выключите молокоотсос. Не размещайте устройство в перевернутом положении. Панель управления должна быть вверх. Поместите устройство в сухое теплое место на 24 часа. Примечание. Оберегайте устройство от прямых солнечных лучей. Не пытайтесь ускорить процесс сушки, применяя источники тепла.

11. Гарантия/Утилизация

Гарантия

Подробная информация о гарантии содержится в брошюре «Международная гарантия».

62

Утилизация



Данное изделие предназначено только для персонального использования. Использование изделия двумя и более лицами может быть сопряжено с риском для здоровья.

Блок состоит из металлических и пластиковых частей, и его следует утилизировать в соответствии с Европейскими директивами 2011/65/ЕС и 2012/19/ЕС. Кроме того, следует также соблюдать местные требования. Утилизируйте блок и его принадлежности в соответствии с местными рекомендациями по утилизации.

12. Запасные части и принадлежности

У партнеров-дистрибьюторов компании Medela можно заказать следующие принадлежности для молокоотсосов Swing Flex / Swing Maxi Flex, указав номер изделия.

Торговые артикулы молокоотсосов Swing Flex / Swing Maxi Flex

Артикул	Изделие
101033781	Swing Flex EN RU CS
101033827	Swing Maxi Flex EN RU CS

63

Запасные части Swing Flex

Артикул	Изделие
099.0016	Адаптер (100–240 В; 4,8 В) Euro
099.0017	Адаптер (100–240 В; 4,8 В) UK
101033542	Адаптер (100–240 В; 4,8 В) US / JP
099.0018	Адаптер (100–240 В; 4,8 В) AUS / NZ
099.0276	Адаптер (100–240 В; 4,8 В) CN/KO
099.0015	Мотор Swing Flex
101034002	Трубка Swing Flex
101034008	Коннектор

Запасные части Swing Maxi Flex

Артикул	Изделие
099.0271	Адаптер (100–240 В; 12 В) Euro
099.0272	Адаптер (100–240 В; 12 В) UK
01033543	Адаптер (100–240 В; 12 В) US / JP
099.0273	Адаптер (100–240 В; 12 В) AUS/NZ
099.0274	Адаптер (100–240 В; 12 В) CN
099.0270	Мотор Swing Maxi Flex
101034003	Трубка Swing Maxi Flex
101034008	Коннектор

12. Запасные части и принадлежности

Принадлежности для молокоотсосов Swing Flex / Swing Maxi Flex

Артикул	Изделие
101033956*	Воронка, размер S (21 мм)
101033990*	Воронка, размер M (24 мм)
101033995*	Воронка, размер L (27 мм)
101034000*	Воронка, размер XL (30 мм)
008.0073	Бутылочки для грудного молока (150 мл), 3 шт.
008.0075	Бутылочки для грудного молока (250 мл), 2 шт.
008.0065*	Quick Clean

Информация о другой продукции Medela содержится на сайте www.medela.ru.

* При неудовлетворительном результате сцеживания, а также при болезненном сцеживании обратитесь к наблюдающему врачу или консультанту по грудному вскармливанию. Повысить удобство и успешность сцеживания можно путем выбора другого размера воронки.

13. ЭМС / техническое описание

Swing Flex и Swing Maxi Flex прошли ЭМС-тестирование на соответствие требованиям стандартов IEC 60601-1-2:2007 (3-я редакция) и IEC 60601-1-2:2014 (4-я редакция) согласно пунктам 7 и 8.9.



Внимание! Электрические молокоотсосы Swing Flex и Swing Maxi Flex нельзя использовать вблизи или в сопряжении с другим оборудованием. Если использование вблизи или в сопряжении с другим оборудованием необходимо, следует удостовериться, что электрические молокоотсосы Swing Flex и Swing Maxi Flex нормально функционируют в необходимой для использования конфигурации. На работу электрических молокоотсосов Swing Flex и Swing Maxi Flex может влиять аппаратура беспроводной связи, такая как домашние устройства беспроводной связи, мобильные телефоны, беспроводные телефоны и их базовые станции, а также портативная радиоаппаратура, поэтому необходимо соблюдать расстояние между ними не менее 30 см.

14. Технические характеристики

Swing Flex



вакуум (приблизительно)
 -35 ... -250 мм рт. ст.
 - 5 ... - 33 кПа
 45 ... 111 циклов в минуту



Вход	Выход
100-240 В ~ 50/60 Гц	4,8 В ===
230-240 В ~ 50 Гц	0,6/1,2 А
только Австралия / Новая Зеландия	



4 шт., щелочные 1,5 В,
 AA, Mignon, LR6



121 x 129 x 57мм



300 г



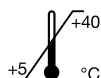
200 г



Эксплуатация/транспортировка/
 хранение



Эксплуатация/транспортировка/
 хранение



Эксплуатация



Транспортировка/хранение

Swing Maxi Flex



вакуум (приблизительно)
 -35 ... -250 мм рт. ст.
 - 5 ... - 33 кПа
 45 ... 111 циклов в минуту



Вход	Выход
100-240 В ~ 50/60 Гц	12 В ===
	1 А/1,5 А



6 шт., щелочные 1,5 В,
 AAA, Micro, LR03



121 x 129 x 57мм



290 г



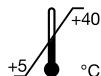
220 г



Эксплуатация/транспортировка/
 хранение



Эксплуатация/транспортировка/
 хранение



Эксплуатация



Транспортировка/хранение

13. EMC / Technický popis

Elektromagnetická kompatibilita zařízení Swing Flex a Swing Maxi Flex byla testována v souladu s požadavky norem IEC 60601-1-2:2007 3. vydání a IEC 60601-1-2:2014 4. vydání podle článků 7 a 8.9.



Varování – elektrické odsávačky mateřského mléka Swing Flex a Swing Maxi Flex by se neměly používat ani ukládat v blízkosti jiného zařízení. Je-li použití nebo uložení v blízkosti jiných zařízení nezbytné, je třeba elektrické odsávačky Swing Flex a Swing Maxi Flex sledovat a ověřovat normální provoz v konfiguraci, ve které budou používány. Bezdrátová komunikační zařízení, jako jsou domácí síťová bezdrátová zařízení, mobilní telefony, bezdrátové telefony a jejich základny nebo vysílačky, mohou provoz elektrických odsávaček Swing Flex a Swing Maxi Flex ovlivnit a měla by proto být umístěna ve vzdálenosti alespoň 30 cm od zařízení.

14. Technické specifikace odsávaček mateřského mléka

Swing Flex



vakuum (přibližně)
-35 ... -250 mmHg
- 5 ... - 33 kPa
45 ... 111 cpm



Vstup	Výstup
100-240 V - 50/60 Hz	4,8 V
230-240 V - 50 Hz	0,6/1,2 A
Pouze AUS/NZ	



4 x 1,5 V, alkalické
AA, Mignon, LR6



121 x 129 x 57mm



300 g



200 g



15%⁹³ Provoz / přeprava / skladování



70 kPa¹⁰⁶ Provoz / přeprava / skladování



+5 °C⁴⁰ Provoz



-25 °C⁷⁰ Přeprava / skladování

Swing Maxi Flex



vakuum (přibližně)
-35 ... -250 mmHg
- 5 ... - 33 kPa
45 ... 111 cpm



Vstup	Výstup
100-240 V - 50/60 Hz	12 V
	1 A / 1,5 A



6 x 1,5 V, alkalické
AAA, Micro, LR03



121 x 129 x 57mm



290 g



220 g



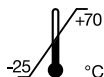
15%⁹³ Provoz / přeprava / skladování



70 kPa¹⁰⁶ Provoz / přeprava / skladování



+5 °C⁴⁰ Provoz



-25 °C⁷⁰ Přeprava / skladování

Medela AG

Lättichstrasse 4b
6341 Baar, Switzerland
www.medela.com

Medela AG

Леттихштрассе 4б
6341 Бар, Швейцария
www.medela.com

International Sales

Medela AG
Lättichstrasse 4b
6341 Baar
Switzerland
Phone +41 41 562 51 51
www.medela.com

Russia

ООО Medela
Vavilova str. 97
entrance 3, Office16–17
117335 Moscow
Russia
Phone +7 (495) 150 3534
Fax +7 (495) 150 3534
info@medela.ru
www.medela.ru

Россия

ООО «Медела»
ул. Вавилова, 97
вход 3, оф. 16–17
117335 Москва
Россия
Тел.: +7 (495) 150 3534
Факс: +7 (495) 150 3534
info@medela.ru
www.medela.ru